



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
17 December 2010  
Russian  
Original: French

---

## Шестьдесят пятая сессия

Пункт 122(1) повестки дня

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гана, Гвинея, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Камбоджа, Камерун, Канада, Кипр, Коморские Острова, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мавритания, Мали, Мозамбик, Марокко, Монако, Объединенные Арабские Эмираты, Нигер, Польша, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Словакия, Словения, Таиланд, Того, Тунис, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Экваториальная Гвинея и Эстония: проект резолюции

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 33/18 от 10 ноября 1978 года, 50/3 от 16 октября 1995 года, 52/2 от 17 октября 1997 года, 54/25 от 15 ноября 1999 года, 56/45 от 7 декабря 2001 года, 57/43 от 21 ноября 2002 года, 59/22 от 8 ноября 2004 года, 61/7 от 20 октября 2006 года и 63/236 от 22 декабря 2008 года, а также на свое решение 53/453 от 18 декабря 1998 года,

*ссылаясь также* на свои резолюции 61/266 от 16 мая 2007 года и 63/306 от 9 сентября 2009 года о многоязычии,

*принимая во внимание,* что Международная организация франкоязычных стран, включающая 72 государства — члена Организации Объединенных Наций, которые составляют более одной трети членов Генеральной Ассамблеи,



содействует многостороннему сотрудничеству в областях, представляющих взаимный интерес,

*памятуя* о статьях Устава Организации Объединенных Наций, которые поощряют содействие достижению целей и соблюдению принципов Организации Объединенных Наций с помощью регионального сотрудничества,

*памятуя также* о том, что согласно Уставу Международной организации франкоязычных стран, принятому 23 ноября 2005 года на Конференции министров франкоязычных стран, проходившей в Антананариву, в задачи Международной организации франкоязычных стран входит содействие установлению и развитию демократии, предотвращению, регулированию и улаживанию конфликтов, поддержке верховенства права и прав человека, активизации диалога между культурами и цивилизациями, сближению народов посредством расширения их знаний друг о друге, укреплению их солидарности посредством многостороннего сотрудничества в целях обеспечения подъема экономики их стран, развитию образования и подготовке кадров,

*приветствуя* меры, принятые Международной организацией франкоязычных стран в целях укрепления ее связей с организациями системы Организации Объединенных Наций, а также с международными и региональными организациями в целях выполнения ее задач,

*подтверждая* значение сбалансированной и эффективной многосторонней системы, отражающей состояние современного мира, в основе которой — сильная и обновленная Организация Объединенных Наций,

*с удовлетворением отмечая* приверженность Международной организации франкоязычных стран многостороннему сотрудничеству в вопросах мира, благого управления и верховенства права, экономического управления и экономической солидарности, окружающей среды, устойчивого развития и изменения климата,

*с удовлетворением отмечая также* обязательства, которые были приняты на состоявшемся в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и которые были подтверждены главами государств и правительств франкоязычных стран на их тринадцатой Встрече на высшем уровне, проведенной в Монтрё (Швейцария) 22–24 октября 2010 года, а также их решимость совместными усилиями внести посредством целенаправленных действий дополнительный вклад в этих областях,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 63/236<sup>1</sup>,

*с удовлетворением отмечая* значительный прогресс, который был достигнут в области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими органами и программами Организации Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран,

<sup>1</sup> См. A/65/382-S/2010/490.

*будучи убеждена* в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран служит целям и принципам Организации Объединенных Наций,

*отмечая* стремление обеих организаций консолидировать, развивать и укреплять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной и культурной областях,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup> и приветствует более тесное и плодотворное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран;

2. *с удовлетворением отмечает*, что — согласно декларации, принятой главами государств и правительств франкоязычных стран на их тринадцатой Встрече на высшем уровне, которая состоялась в Монре́ 22–24 октября 2010 года, — Международная организация франкоязычных стран активно участвует в работе Организации Объединенных Наций, цели которой, предусмотренные в Уставе, заключаются, в частности, в том, чтобы осуществлять международное сотрудничество для решения международных проблем экономического, социального, интеллектуального или гуманитарного характера и быть центром согласования усилий государств, предпринимаемых ради достижения этих общих целей;

3. *с глубоким удовлетворением отмечает* происходящее в последнее время укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области прав человека и приветствует инициативы, предпринятые Международной организацией франкоязычных стран в области предотвращения кризисов и конфликтов, укрепления мира, поддержки демократии и верховенства права в соответствии с обязательствами, установленными в Бамакской декларации<sup>2</sup>, которые были подтверждены на Конференции министров франкоязычных стран по вопросу о предупреждении конфликтов и безопасности человека, проходившей 13 и 14 мая 2006 года в Сент-Бонифейсе (Канада);

4. *приветствует* реальный вклад, который Международная организация франкоязычных стран вносит в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций в Гаити, на Коморских островах, в Код-д'Ивуаре, Бурунди, на Мадагаскаре, в Нигере, Демократической Республике Конго, Гвинее, Центральноафриканской Республике и Чаде;

5. *высоко оценивает* начало сотрудничества в области раннего предупреждения и предотвращения кризисов и конфликтов между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран с участием других региональных и субрегиональных организаций, а также неправительственных организаций и призывает продолжать это сотрудничество в целях разработки практических рекомендаций для содействия созданию, в случае необходимости, оперативных механизмов в этой области;

6. *приветствует* новый стимул к участию государств — членов Международной организации франкоязычных стран в миротворческих операциях, напоминает о том, что Организация Объединенных Наций должна обеспечивать уважение принципа многоязычия в ходе этих операций, и особо отмечает

<sup>2</sup> A/CONF.192/PC/23, приложение.

более тесное сотрудничество между Международной организацией франкоязычных стран и Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата в целях увеличения численности франкоговорящих контингентов в составе миротворческих миссий Организации Объединенных Наций;

7. *рекомендует* продолжать работу, проводимую как государствами — членами Международной организации франкоязычных стран, так и самой этой Организацией, принимая во внимание полномочия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в целях увеличения предложения франкоговорящих граждан и воинских контингентов для участия в миссиях во франкоязычных странах и в целях укрепления их потенциала, в том числе для того, чтобы франкоговорящие люди занимали руководящие должности в операциях по поддержанию мира во франкоговорящих странах;

8. *приветствует* участие Международной организации франкоязычных стран в работе Комиссии по миростроительству в Бурунди, Гвинее-Бисау и Центральноафриканской Республике и настоятельно призывает к продолжению активного сотрудничества между Международной организацией франкоязычных стран и Комиссией по миростроительству;

9. *с удовлетворением отмечает* продолжение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран в области оказания содействия в проведении выборов и наблюдения за ними и призывает укреплять сотрудничество между двумя организациями в этой области;

10. *выражает признательность* Генеральному секретарю за предоставление Международной организации франкоязычных стран возможности участвовать в периодически проводимых им совещаниях с главами региональных организаций и предлагает ему продолжать делать это с учетом той роли, которую Международная организация франкоязычных стран играет в предотвращении конфликтов и в поддержке демократии и верховенства права;

11. *выражает удовлетворение* в связи с тем фактом, что тринадцатая Встреча на высшем уровне франкоязычных стран привела к принятию конкретных обязательств государств — членов Международной организации франкоязычных стран мобилизовать свои силы для того, чтобы принимать меры, направленные на:

- a) мобилизацию в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в области образования;
- b) учет потребностей наиболее уязвимых государств, особенно в области устойчивого развития, продовольственной безопасности, окружающей среды и биоразнообразия;
- c) реформу системы финансового регулирования и международной валютной системы;
- d) борьбу с многоплановыми угрозами, которые подрывают международный мир и стабильность;

12. *призывает* специализированные учреждения и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии,

включая Экономическую комиссию для Африки, сотрудничать с этой целью с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, выявляя новые возможности совместных действий в интересах развития, в частности в таких областях, как искоренение нищеты, энергетика, устойчивое развитие, образование, подготовка кадров и разработка новых информационных технологий, в том числе в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

13. *выражает признательность* Международной организации франкоязычных стран за деятельность, которую она проводит в последние годы в интересах обеспечения культурного и языкового многообразия и диалога между культурами и цивилизациями;

14. *приветствует* создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и призывает Международную организацию франкоязычных стран взаимодействовать с ней в духе Декларации франкоязычных стран о борьбе с насилием над женщинами, которая была принята 1 марта 2010 года;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю Международной организации франкоязычных стран за их неустанные усилия по укреплению сотрудничества и координации между этими двумя организациями с учетом их взаимных интересов в политической, экономической, социальной и культурной областях;

16. *приветствует* участие франкоязычных стран, особенно по линии Международной организации франкоязычных стран, в подготовке, проведении и выполнении решений международных конференций, организуемых под эгидой Организации Объединенных Наций;

17. *приветствует также* периодическое проведение совещаний высокого уровня между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Секретариатом Международной организации франкоязычных стран и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, действуя в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, поощрять регулярное проведение совещаний своих представителей, с тем чтобы содействовать обмену информацией, координации деятельности и выявлению новых областей сотрудничества;

18. *предлагает* Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций принимать, в консультации с Генеральным секретарем Международной организации франкоязычных стран, необходимые меры для дальнейшего развития сотрудничества между этими двумя организациями;

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Международной организацией франкоязычных стран».